

1800117335-35/09

1 • Description

1. Spray
2. Trappe de remplissage du réservoir
3. Commande vapeur
4. Tige anti-calcaire
5. Bouton Self Clean
6. Touche Spray
7. Touche Superpressing (selon modèle)
8. Cordon d'alimentation
9. Voyant de thermostat
10. Bouton du thermostat
11. Repère réglage du thermostat
12. Repère maxi du réservoir
13. Semelle

2 • Pour votre sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

- **Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.**
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

3 • Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge.
- Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la commande Superpressing (selon modèle).
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Obtenez plus de vapeur (selon modèle)

- Appuyez de temps en temps sur la touche Superpressing pour éliminer les plis tenaces (fig 7).
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.
- **Humidifiez le linge** : Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche Spray pour humidifier le linge (fig 8) et enlever les plis résistants.
- **Défroissez verticalement (selon modèle)** : Idéal pour éliminer les plis sur les costumes, les vestes, les jupes, les rideaux... :
 - Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez le tissu d'une main.
 - Placez le bouton du thermostat sur MAX (fig 9).
 - Appuyez sur la touche Superpressing par impulsions (fig 7) et effectuez un mouvement de haut en bas (fig 10).
 - Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

Toutes les 5 impulsions, remettez le fer en position horizontale. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.

Rangez votre fer

- Placez la commande vapeur sur +, 0, + et débranchez le fer.
- Attendez que la semelle refroidisse et videz le réservoir. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour du talon du fer.
- Rangez le fer froid sur son talon (fig 11).

6 • Entretien et nettoyage

Nettoyez la tige anti-calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Appuyez sur le bouton d'éjection self clean (fig 12a) et ôtez la tige anti-calcaire (fig 12b).
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre blanc ou bien du jus de citron nature.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet puis remettez-la tige en place.
- Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer. Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire. Ne touchez jamais l'extrémité de la tige !

Faites fonctionner l'auto-nettoyage (une fois par mois)

- Débranchez votre fer, placez la commande vapeur sur +, 0, + et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.
 - Posez votre fer sur son talon, placez le bouton du thermostat sur MAX, branchez votre fer et attendez que le voyant s'éteigne.
 - Débranchez le fer et placez-le au dessus d'un évier à l'horizontale.
 - Appuyez sur le bouton d'éjection self clean (fig 12a) et ôtez la tige anti-calcaire (fig 12b).
 - Secouez légèrement le fer au-dessus de l'évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulée par la semelle.
 - A la fin de l'opération, remettez la tige anti-calcaire en position puis rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Pour retarder l'entartrage et prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est tiède, nettoyez-la en la frottant avec une éponge humide. N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est nécessaire de procéder 1 fois par mois à l'auto-nettoyage de l'appareil.
- Si votre eau est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : 50% d'eau du robinet / 50% d'eau déminéralisée.
- **N'utilisez jamais** les eaux ci-dessous qui contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eau parfumée, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie, eau bouillie, filtrée, eau en bouteilles...
- Le système anti-calcaire intégré (selon modèle) permet une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage et une performance durable de votre appareil.

4 • Préparation

Remplissez le réservoir

- Débranchez votre fer avant de le remplir et placez la commande Vapeur sur +, 0, + (fig 1).
- Ouvrir la trappe de remplissage du réservoir (fig 2), posez le fer à plat et remplissez-le (fig 3).
- Refermez la trappe de remplissage du réservoir.
- Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir.

5 • Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Sélectionnez la température (voir tableau ci-dessous ou talon du fer) en positionnant le thermostat en face du repère (fig 4).
- Le voyant s'allume (fig 5). Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.
- Mettez la commande vapeur (fig 6) sur la position souhaitée, en vous reportant au tableau ci-dessous.

TISSUS	POSITION BOUTON THERMOSTAT	POSITION COMMANDE VAPEUR
LIN	MAX	+, 3, +
COTON	•••	+, 2, +
LAINE	••	+, 1, +
SOIE		
SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•	+, 0, +

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Pour obtenir un surplus de vapeur, maintenez le curseur en position +extra+ (selon modèle). Lorsque vous relâchez le curseur, il se positionne automatiquement sur +, 3, +.

Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.

Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :

- coupez la vapeur pour repasser la soie ou les synthétiques, - réglez-la au niveau mini +, 1, + pour la laine.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet).
- Si vous désirez repasser à sec, placez la commande Vapeur sur +, 0, +.

7 • Un problème avec votre fer

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur. Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud. Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent. Le débit vapeur est trop important. Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur +, 0, +.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de •• à MAX). Attendez que le voyant s'éteigne. Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. Réduisez le débit. Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques. Vous n'utilisez pas le bon type d'eau. Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent. Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?". Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle. Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée. Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat. Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvériser l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide. La tige anti-calcaire est sale. Votre fer est entartré. Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Remplissez-le. Nettoyez la tige anti-calcaire. Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage. Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur +, 0, +. Le réservoir est trop rempli.	Vérifiez que la commande vapeur est sur +, 0, +. Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un Centre Service Agréé pour faire vérifier votre fer.

Service Consommateurs France
www.calor.fr Tel. 09 74 50 81 68

8 • Protection de l'environnement !

✕ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- certifié par le vendeur (date et cachet)
- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

BELGIQUE /BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonder eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen in de elektrische aansluitingen, het niet-naleveren van de gebruiksaanwijzing en de gebreken die voortvloeien uit het gebruik van het apparaat op een wijze die niet is bedoeld in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er :

- vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

1 • Produktbeschreibung

1. Spraydüse
2. Einfüllöffnung
3. Einstellknopf Dampfbügeln
4. Anti-Kalk-Stab
5. Self Clean Taste
6. Spraytaste
7. Dampfstoßtaste (je nach Modell)
8. Netzkabel
9. Temperatur-Kontrolleuchte
10. Thermostat
11. Temperatur-Einstellungs-Anzeige
12. Höchststandanzeige des Wasserbehälters
13. Bügelsohle

2 • Für Ihre Sicherheit

- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen konzipiert, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten sie nicht zur gefahrlosen Anwendung ohne Aufsicht befähigen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
- Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelautomaten nie in Wasser tauchen !
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Auswaschen des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Überprüfen Sie vor dem ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Netzanschlusses der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden : Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

3 • Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Solenstschütz entfernen
- Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagrecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen (je nach Modell).
 - Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden : - 50% Leitungswasser, - 50% destilliertes Wasser.
- **Benutzen Sie** nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum Stoßartigen Herauspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlstrichwasser, Batterie Wasser, Klimaanlage Wasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser...
- Das integrierte Anti-Kalk-System (je nach Modell) ermöglicht eine verbesserte Bügelqualität : gleichmäßiger Dampfausstoß während des gesamten Bügelvorganges und lang währende Leistungsfähigkeit des Geräts.

4 • Vorbereitung

Füllen des Tanks

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen und die Dampf Taste auf +, 0, + stellen (Abb.1).
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung des Wasserbehälters (Abb.2), stellen Sie das Bügeleisen flach hin und befüllen Sie es (Abb.3).
- Schließen Sie die Einfüllöffnung des Wasserbehälters wieder. Den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ auffüllen.

5 • Benutzung

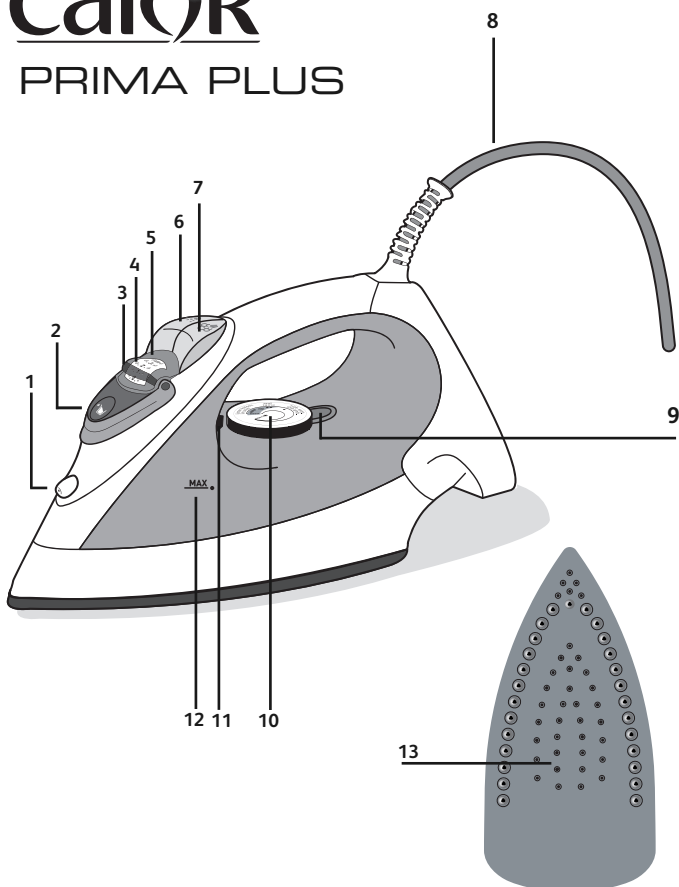
Stellen Sie die Temperatur und den Dampfschön ein

- Stellen Sie die Temperatur ein (siehe untenstehende Tabelle oder Hinterseite des Bügeleisens), indem Sie den Thermostat auf das entsprechende Zeichen drehen (Abb.4).
- Die Kontrolleuchte (Abb.5) leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Stellen Sie die Dampf-Taste (Abb.6) auf die gewünschte Position. Beachten Sie dabei die unten aufgeführte Tabelle.

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURREGLEERS	EINSTELLUNG DES DAMPF-SCHALTERS
LEINEN	MAX	+, 3, +
BAUMWOLLE	•••	+, 2, +
WOLLE	••	+, 1, +
SEIDE		
SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	+, 0, +

- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Wenn Sie den Dampfausstoß erhöhen wollen, stellen Sie den Schieberegler auf +extra+ (je nach Modell). Wenn Sie den Schieberegler wieder lösen, springt er automatisch auf +, 3, +.

Es ist normal, dass das Kontrollämpchen während des Bügelns an- und ausgeht. Um Wasserflecken zu vermeiden, sollten Sie die Dampffunktion beim Bügeln von Seide oder Synthetikstoffen durch Betätigen des Trocken-/Dampfreglers ausschalten. Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrolleuchte aufleuchtet. Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie das Thermostat kälter einstellen, warten Sie vor dem Weiterbügeln, bis die Anzeige erneut aufleuchtet. Bei empfindlichen Stoffen sollte zuerst ein Test an einer versteckten Stelle (z. B. am Saum) vorgenommen werden. Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, stellen Sie die Dampf-Taste auf +, 0, +.



1800117335-35/09

1 • Beschrijving

1. Spray
2. Vulluik van het reservoir
3. Stoomregelaar
4. Anti-kalkstaafje
5. Uitwerpknop Self Clean
6. Sprayknop
7. Extra-stoomknop "Superpressing"
8. Elektricitetsnoer
9. Controlelampje thermostaat
10. Thermostaatknop/temperatuurregelaar
11. Temperatuur-indicator (merkteken)
12. Max. niveau van het reservoir
13. Strijkzool

2 • Veiligheidsadviezen

- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens een veilig gebruik niet mogelijk maken. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een stopcontact met aardleiding. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) met aardleiding te zijn.
- Indien het elektriciteitsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dampel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkijzerplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

3 • Voor het eerste gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Verwijder de eventueel aanwezige etiketten van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet (afhankelijk van model).

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.
- De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

U wilt meer stoom (afhankelijk van het model)

- Druk af en toe op de extra-stoomknop Superpressing om hardnekkige vouwen te verwijderen (fig.7).

Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.

Het bevochtigen van het strijkgoed (spray)

- Druk tijdens het strijken meerdere malen achter elkaar op de sprayknop om het strijkgoed te bevochtigen (fig.8) en hardnekkige vouwen te verwijderen.

Verticaal gladstomen (afhankelijk van het model)

Ideaal voor het verwijderen van vouwen op kostuums, colbertjassetjes, rokken, gordijnen...

- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak.
- Zet de thermostaatknop op MAX (fig.9).
- Druk een paar keer op de extra-stoomknop (fig.7) en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden (fig.10).
- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

Zet na elk 5e gebruik van de extra-stoomknop het strijkijzer weer in de horizontale stand. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.

Het opbergen van uw strijkijzer

- Zet de stoomregelaar op 0 en haal de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot de strijkzool is afgekoeld en maak het reservoir leeg. Er mag een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer om de achterkant van het strijkijzer.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig.11).

6 • Onderhoud en reiniging

Schoonmaken van het anti-kalkstaafje (eenmaal per maand)

- Zet de stoomregelaar op 0, haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Druk op de uitwerpknop Self Clean (fig.12a) en verwijder het anti-kalkstaafje (fig.12b).
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken.
- Spoel het staafje af onder de kraan en plaats het terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt. Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het strijkijzer niet. Gebruik nooit ontkalkingsmiddelen of azijn in uw stoomstrijkijzer. Deze middelen zullen het strijkijzer beschadigen.

Laat de zelfreinigingsfunctie werken (eenmaal per maand)

- Haal de stekker van uw strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomregelaar op 0 en vul het reservoir met water tot het MAX-niveau.
- Plaats uw strijkijzer op zijn achterkant, zet de thermostaatknop op MAX, steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact en wacht tot het controlelampje dooft.
- Haal de stekker uit het stopcontact en plaats het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Druk op de uitwerpknop Self Clean (fig.12a) en verwijder het anti-kalkstaafje (fig.12b).
- Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het reservoir (met de vuldeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd.
- Zet aan het einde van deze handeling het anti-kalkstaafje weer terug op zijn plaats en steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen (het strijkijzer hierbij op zijn achterkant zetten).

Pas, om kalkafzetting te vertragen en voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe.

Schoonmaken van de strijkzool

- Wanneer de zool nog lauw is kunt u deze reinigen door er met een vochtige (niet metalen) spons over te wrijven.
- Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer. Dit kan de goede werking van het strijkijzer aantasten.
- Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.

Welk water kunt u gebruiken ?

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen :

- 50% kraanwater,
- 50% gedemineraliseerd water.
- Gebruik nooit de volgende soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, acuwwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefilterd water, water uit flessen...
- Het ingebouwde anti-kalksysteem (afhankelijk van het model) zorgt voor een betere strijkwaliteit; een constante stoomafgifte tijdens de hele strikessie en een apparaat dat langdurig goed werkt.

4 • Voorbereiding

Het vullen van het reservoir

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult en zet de stoomregelaar op 0 (fig.1).
- Open het vulluik van het reservoir (fig.2), zet het strijkijzer plat neer en vul het (fig.3).
- Sluit het vulluik van het reservoir weer.
- Overschrijd het MAX niveau van het reservoir niet.

5 • Gebruik

Stel de temperatuur en de hoeveelheid stoom in voor het eerste gebruik

- Belangrijk! Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding. Wij raden u bovendien aan om een stoomdoorlatende strijkplank te gebruiken.
- Selecteer de temperatuur (zie onderstaande tabel of kijk op de achterkant van het strijkijzer) door de thermostaat tegenover het merkteken te zetten (fig.4).
- Het controlelampje van de thermostaat gaat aan (fig.5). Deze gaat weer uit wanneer de strijkzool voldoende heet is.
- Zet de stoomregelaar (fig.6) in de gewenste stand, aan de hand van onderstaande tabel.

SOORT STOF	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
LINNEN	MAX	☉, 3, ☉
KATOEN	●●●	☉, 2, ☉
WOL	●●	☉, 1, ☉
ZIJDE		
SYNTHETISCH (Polyester, Acetate, Acryl, Polyamide)	●	☉, 0, ☉ (geen stoom)

- Uw strijkijzer wordt snel warm; begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Houd voor extra stoom de stoomregelaar vast in de stand ☉extra☉ (afhankelijk van het model). Wanneer u de stoomregelaar loslaat, zal deze automatisch op stand ☉, 3, ☉ worden ingesteld.

Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan en uit gaat.

Om waterdruppels op uw strijkgoed te voorkomen :

- Gebruik geen stoom wanneer de thermostaatknop op de stand zijde of synthetisch staat.
- Zet de stoomregelaar op de minimale stoomstand ☉, 1, ☉ voor het strijken van wol.
- Als u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken. Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt, stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort. Voor tere weefsels raden wij u aan een test uit te voeren op een niet zichtbaar deel van de kleding (bijv. de zoom). Indien u zonder stoom wilt strijken, plaats de stoomregelaar dan op stand ☉, 0, ☉.

7 • Problemen met uw strijkijzer

PROBLEEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. U gebruikt de extra-stoomknop te vaak. U gebruikt te veel stoom. U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op 0 te zetten.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand ●● en MAX). Wacht tot het controlelampje uitgaat. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. Verminder de hoeveelheid stoom. Lees opnieuw het hoofdstuk « Het opbergen van uw strijkijzer ».
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt niet het juiste type water. Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?". Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	U gebruikt te weinig water.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U gebruikt een te hoge temperatuur. U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Spoei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Vul het reservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand ☉, 0, ☉. Het reservoir is te vol.	Controleer of de stoomregelaar op de stand ☉, 0, ☉ staat. Vul het reservoir tot het streepje MAX.
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir.	Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

8 • Wees vriendelijk voor het milieu !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs : CALOR S.A.S
BP 15
69131 ECUILLY Cedex
Prix appel local Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par internet.

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot u beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim :

Service Consommateurs / Consumentenservice / Verbraucherdienst :

BELGIË
GRUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel : 071 / 82.52.60
Fax : 071 / 82.52.82

NETERLAND
GRUPE SEB NEDERLAND BV
E-mail : cons.serv@nl.grousepb.com
Internet : www.tfaf.nl
Zie voor adres servicelijst

Mehr Dampf (Je nach Modell)

- Drücken Sie von Zeit zu Zeit die Dampfstoß-Taste ☉, um hartnäckige Falten zu bügeln (Abb.7).

Lassen Sie zwischen zwei Dampfstoßen einige Sekunden verstreichen.

Anfeuchten der Bügelwälsche (Spraytaste)

- Drücken Sie beim Bügeln mehrmals hintereinander auf den Sprayknopf, um die Wäsche ☉ zu befeuchten und hartnäckige Falten zu entfernen (Abb.8).

Vertikales Aufdämpfen (Je nach Modell)

- Ideal zum Entfernen von Falten an Anzügen, Westen, Röcken, Vorhängen...
- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen.
- Stellen Sie die Thermostat-Taste auf MAX (Abb.9).
- Mehrmals hintereinander die Dampfstoß-Taste ☉ drücken (Abb.7) und dabei den Bügelautomaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen (Abb.10).
- Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

Stellen Sie das Bügeleisen nach fünfmaligem Betätigen der Dampfstoß-Taste wieder horizontal hin.

Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.

Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Stellen Sie die Dampf-Taste auf ☉, 0, ☉, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist und leeren Sie den Wasserbehälter. Es ist möglich, dass ein wenig Wasser im Wasserbehälter verbleibt.
- Rollen Sie dann das Kabel um den hinteren Teil des Bügeleisens.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen (Abb.11).

6 • Instandhaltung und Reinigung

Reinigen des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich)

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wasserbehälter.
- Drücken Sie die Self Clean Taste (Abb.12a), und nehmen Sie den Anti-Kalk-Stab heraus (Abb.12b).
- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen
- Anschließend den Stab mit Leitungswasser abspülen.
- Vor dem Reinigen des Bügelautomaten den Netzstecker ziehen, und das Gerät abkühlen lassen.
- Der Bügelautomat funktioniert nur mit dem Anti-Kalk-Stab. Das Ende des Stabs nicht berühren.

Führen Sie eine Selbstreinigung durch (einmal monatlich)

- Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens, stellen Sie die Dampf-Taste auf ☉, 0, ☉, und befüllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Anzeige.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht hin, stellen Sie die Thermostat-Taste auf MAX, schließen Sie das Bügeleisen an und warten Sie, bis das Kontrollämpchen ausgeht.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens wieder, und stellen Sie das Bügeleisen waagrecht in ein Spülbecken.
- Drücken Sie die Self Clean Taste (Abb.12a), und nehmen Sie den Anti-Kalk-Stab heraus (Abb.12b).
- Schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig über einem Spülbecken bis das Wasser und die Verunreinigungen durch die Bügelsohle abgelaufen sind.
- Setzen Sie am Ende des Vorganges den Anti-Kalk-Stift wieder ein, und schließen Sie das Bügeleisen 2 Minuten lang in senkrechter Position an das Stromnetz an, um die Bügelsohle zu trocknen.

Führen Sie einmal pro Monat eine Selbstreinigung durch, um die Langlebigkeit des Bügeleisens zu erhöhen.

Reinigen der Bügelsohle

- Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden).
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

7 • Ein Problem mit Ihrem Bügelautomaten

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion. Sie betätigen die Dampfstoß-Taste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat. Sie verwenden die Dampfstoß-Taste zu oft. Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf ☉, 0, ☉ zu stellen.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von ●● bis MAX) ein. Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. Verringern Sie die Dampfleistung. Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. Sie benutzen nicht das geeignete Wasser. In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. Führen Sie eine Auto-Reinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“ nach. Führen Sie eine Auto-Reinigung durch und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
Sie haben Die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Sie haben Die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Sie verwenden Sprühstärke.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung. Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer. Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig. Ihr Bügelautomat ist verkalkt. Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Füllen Sie den Wassertank. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch. Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position ☉, 0, ☉. Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position ☉, 0, ☉. Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

8 • Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.